



Traduction de la notice d'utilisation d'origine

MDD, MDP, MDG, MDC

À lire avec attention avant la mise en service !

Version : 05/2018, V1.3.1

N° de commande : 00601-3-145



	<small>APV - Technische Produkte GmbH Dallen 15, AT-3753 Hötzelendorf Tel: +43(0)2913/8001 Fax: +43(0)2913/8002 office@apvat www.apvat</small>
Bezeichnung:	
Modell:	
Prod.Nr.:	
Gewicht:	
Baujahr:	<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>
	 

Il ne faut PAS

que lire la notice d'utilisation et en tenir compte semble ennuyeux et superflu, car il ne suffit pas que d'autres personnes disent et montrent que la machine fonctionne bien, puis de l'acheter et de penser que tout fonctionnera tout seul. La personne en question ne nuirait pas qu'à elle seule, mais commettrait aussi l'erreur d'attribuer la faute d'un éventuel échec à la machine au lieu d'en assumer la responsabilité. Pour que l'entreprise soit un succès, il faut saisir l'esprit de la chose, comprendre l'utilité de chaque équipement de la machine et se familiariser avec son utilisation. Ce n'est qu'alors que l'on pourra être satisfait autant de soi que de la machine. Le but de cette notice d'utilisation est d'y parvenir.

Leipzig-Plagwitz 1872

Table des matières

1	Déclaration de conformité CE.....	5
2	Dispositions.....	6
3	Garantie.....	6
4	Consignes de sécurité pour la prévention des accidents.....	6
5	Structure et montage de l'appareil.....	7
5.1	Structure et mode de fonctionnement.....	7
5.2	Montage de l'appareil.....	7
5.3	Montage des déflecteurs sur le MDP et le MDG.....	8
5.4	Raccordement des flexibles.....	10
6	Réglages.....	11
6.1	Choix correct du rouleau de dosage.....	11
6.2	Assemblage du rouleau de dosage.....	12
6.3	Largeur d'épandage du MDD.....	15
6.4	Tableau des largeurs de travail.....	16
6.5	Réglage du point de chute du MDD.....	17
6.6	Disque d'épandage, répartition transversale, aubes d'épandage du MDD.....	17
6.7	Structure (changement) du rouleau de dosage.....	19
6.8	Agitateur.....	20
6.9	Capteur (capteur de niveau de remplissage).....	21
6.10	Test de calibrage et régulation de débit.....	21
6.11	Tableaux d'épandage.....	23
6.12	Utilisation sur le champ.....	30
7	Particularités du type d'épandeur MDC.....	31
7.1	Généralités.....	31
7.2	Caractéristiques.....	31
7.2.1	Adaptateur Surefill.....	31
7.2.2	Socs Fishtail.....	31
7.3	Tableau d'étalonnage.....	32
7.4	Construction du rouleau de dosage du MDC.....	33
8	Nettoyage, maintenance, entretien et réparation.....	34
8.1	Généralités.....	34
8.2	Vidange de la trémie de grains.....	34
8.3	Nettoyage du semoir.....	36
8.4	Réparation et remise en état.....	36
9	Caractéristiques techniques.....	37
9.1	MDD.....	37
9.2	MDP.....	38
9.3	MDG.....	38
9.4	MDC.....	38
9.5	Position de la plaque signalétique.....	39
10	Mise hors service, stockage et élimination.....	40
10.1	Mise hors service de la machine.....	40
10.2	Stockage de la machine.....	40
10.3	Élimination.....	40
11	Accessoires.....	41
11.1	Capteur de niveau de remplissage.....	41
11.2	Rallonge de câble 2 m (6 pôles).....	41
11.3	Rallonge de câble 5 m (6 pôles).....	42
11.4	Bouton de calibrage.....	42

11.5	Kit d'accessoires Commutateur	42
12	Schéma de raccordement	43
13	Mon idée	44
14	Consignes de sécurité.....	45
14.1	Utilisation conforme à l'usage prévu	45
14.2	Consignes de sécurité générales et directives de prévention des accidents	46
14.3	Appareils portés	48
14.4	Maintenance	49
15	Panneaux de sécurité.....	50
16	Notes.....	51

1 Déclaration de conformité CE

conformément à la directive 2006/42/CE

Le fabricant la société APV - Technische Produkte GmbH.
Dallein 15, AT-3753 Hötzelsdorf déclare par la présente que le produit

Doseurs multiples MDD, MDP, MDG, MDC

Désignation du type de machine / N° de fab. (voir déclaration de remise et page de titre)

auquel se rapporte la présente déclaration de conformité, correspond aux exigences de sécurité et de santé fondamentales en vigueur de la directive CE 2006/42/CE ainsi qu'aux exigences des autres directives CE en vigueur

2006/42/CE Directive relative aux machines Directive CEM 2004/108/CE

Le cas échéant : titre / numéro / version des autres directives CE

en vigueur.

Pour une application conforme des exigences de sécurité et de santé citées dans les directives CE, les normes et / ou spécifications techniques suivantes sont prises pour exemple :

EN 14018 Matériel agricole et forestier – Semoirs – Sécurité
EN 349 Sécurité des machines – Écartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain
EN 60204-1 Sécurité des machines – Équipement électrique des machines
EN 953 Sécurité des machines – Protecteurs
ISO 12100 Sécurité des machines – Principes généraux de conception –
Appréciation du risque et réduction du risque
ISO 13857 Sécurité des machines – Distances de sécurité
ISO 14982 Machines agricoles et forestières — Compatibilité électromagnétique —
Méthodes d'essai et critères d'acceptation

Le cas échéant : titre / numéro / version

Votre interlocuteur CE de la société APV est Monsieur Ing. Jürgen Schöls.
Celui-ci peut être joint au numéro de téléphone +43(0) 2913-8001.

Dallein, 05/2018
Lieu, date



Signature

Ing. Jürgen Schöls
Directeur

2 Dispositions

Très cher client !

Nous nous réjouissons et vous remercions de votre décision d'achat et vous souhaitons beaucoup de plaisir et de réussite lors du travail avec cet appareil !

Veillez lire impérativement toutes les consignes de cette notice d'utilisation avant l'utilisation de cet appareil !

3 Garantie

Vérifiez l'absence de dommages de transport à l'appareil immédiatement lors de la remise. Les réclamations ultérieures relatives aux dommages de transport ne peuvent plus être acceptées.

Nous accordons une garantie usine d'un an à compter de la date de livraison (votre facture ou le bon de livraison servent de justificatif de garantie).

Cette garantie s'applique en cas de défauts matériels ou de construction et ne concerne pas les pièces qui sont endommagées par l'usure (normale ou excessive).

La garantie est nulle

- lorsque des dommages résultent de violences extérieures.
- en cas d'erreur d'utilisation.
- lorsque les exigences prescrites ne sont pas respectées.
- lorsque l'appareil est modifié, étendu ou pourvu de pièces étrangères sans notre accord.
- lorsque l'appareil est nettoyé à l'eau.
- lorsque l'épandeur est utilisé en service d'hiver.

4 Consignes de sécurité pour la prévention des accidents

Les consignes générales de prévention des accidents du pays concerné doivent être respectées.

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes qui sont informées des zones de danger.

Avant le démarrage ou la mise en service, contrôler les zone de danger ! (Enfants !)
Veiller à avoir une visibilité suffisante !

Les autocollants d'avertissement et d'information sur l'appareil donnent des informations importantes pour une utilisation sans danger : leur respect sert à votre sécurité !

Avant le début du travail, vous devez prendre connaissance de tous les dispositifs et éléments de commande ainsi que de leurs fonctions.

5 Structure et montage de l'appareil

5.1 Structure et mode de fonctionnement

Le doseur multiple est un semoir et un épandeur d'une capacité de cuve de 40/100 litres.

Le rouleau de dosage est entraîné par un moteur de transmission 12 V réglé par la commande. Le régime du rouleau de dosage peut être réglé facilement avec la commande depuis le siège du conducteur. Sur la variante MDD (avec disque d'épandage),

la largeur de travail est également réglable depuis le siège du conducteur.

Il est également possible, en option, d'adapter le régime du rouleau de dosage à la vitesse du tracteur en utilisant divers capteurs de vitesse (disponibles comme accessoires). Des capteurs bout de champs prenant en charge la désactivation et l'activation en tournière sont également disponibles en option.

L'alimentation électrique du boîtier de commande peut s'effectuer via la prise standard à 3 pôles ou, en option, directement via la batterie.

5.2 Montage de l'appareil

Pour installer le semoir sur un outil de travail du sol, utilisez la contre-plaque fournie en série, que vous pouvez visser sur le cadre des différents appareils.

Contre-plaque pour le montage

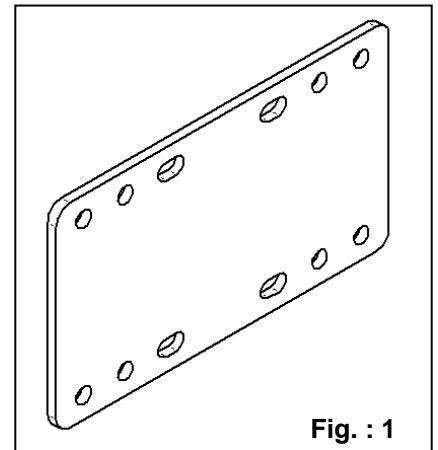


Fig. : 1

Pour la fixation du semoir, utilisez au moins 8 vis d'un diamètre de 10 mm et de longueur appropriée afin de garantir un maintien sûr et solide de l'appareil. Tenez compte du fait que le MDD doit être installé à une hauteur de plus de 1,5 m (hauteur de sortie du disque d'épandage).



Fig. : 2

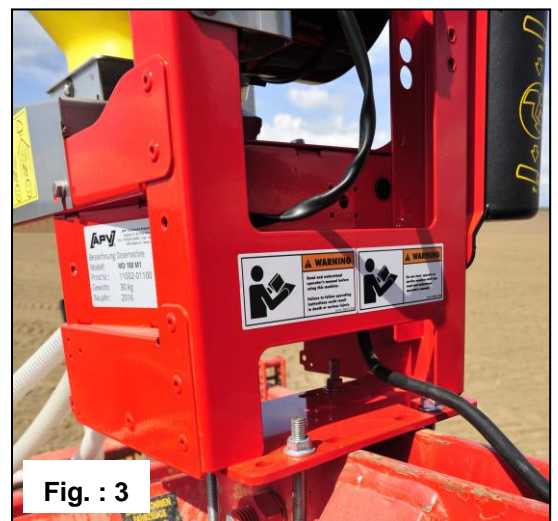


Fig. : 3

Pour fixer l'appareil à l'attelage à trois points du tracteur, vissez la barre d'attelage entre votre semoir et la contre-plaque fournie. Utilisez au moins 8 vis d'un diamètre de 10 mm. Fixez ensuite le support de tirant supérieur fourni au cadre de l'épandeur. Vous pouvez à présent atteler l'épandeur à l'attelage à trois points du tracteur.



ATTENTION : APV n'est pas responsable du montage non conforme ou de l'utilisation incorrecte de l'appareil.

5.3 Montage des déflecteurs sur le MDP et le MDG

Les déflecteurs peuvent être montés au moyen de l'arbre hexagonal fourni en série ou directement (sans arbre hexagonal) sur l'outil de travail du sol.

Les points suivants doivent être respectés lors du montage sur l'outil de travail (cultivateur, rangée de herse, etc.) :

- Pour le montage des déflecteurs, vous devez courber les « languettes » latérales vers l'arrière avec une pince (environ 80°, voir Fig. : 4), puis les visser avec l'arbre hexagonal sur l'outil de travail ou les souder.
- Afin d'éviter un glissement latéral des déflecteurs sur l'arbre hexagonal, fixez les déflecteurs avec un burin et quelques coups de marteau (voir Fig. : 5, Fig. : 6).

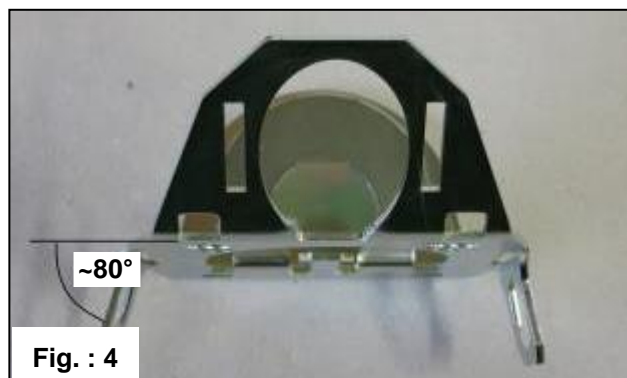


Fig. : 4

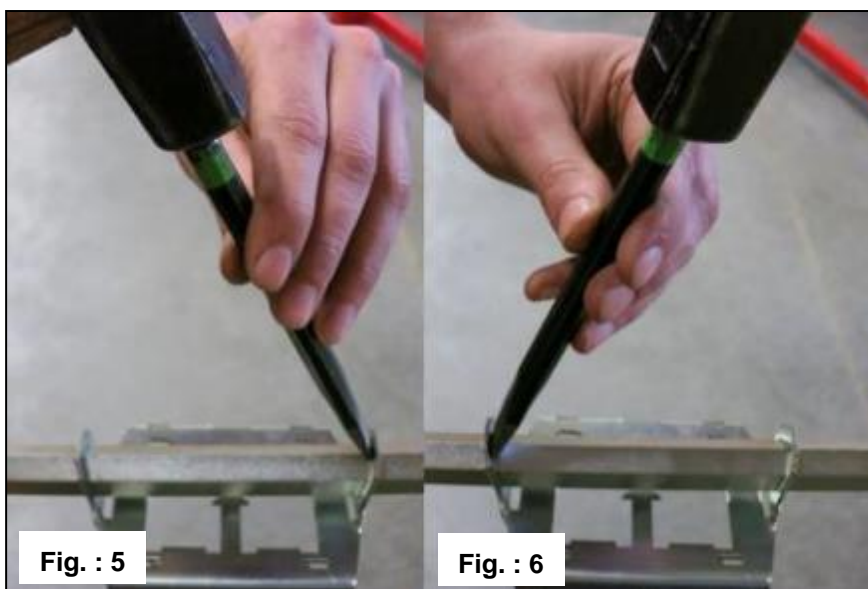


Fig. : 5

Fig. : 6

- Les déflecteurs doivent être répartis régulièrement sur toute la largeur de l'outil de travail, à une distance maximale de 75 cm.



REMARQUE : Pour une répartition appropriée, la distance entre les déflecteurs ne doit pas dépasser 75 cm. Pour le MDP (6 sorties), il en résulte une largeur de travail maximale de 4,5 m.

- Les déflecteurs doivent avoir un écartement d'au moins 40 cm par rapport au sol travaillé !
- Les flexibles de semence doivent déboucher verticalement (90°) dans les disques déflecteurs. Par conséquent, les déflecteurs doivent également être montés verticalement sur l'arbre hexagonal (90°) ! (Fig. : 7).



REMARQUE : Lors de la pose des flexibles, veillez à ce qu'ils ne montent pas (voir Fig. : 8), afin d'éviter un bouchage des flexibles !

5.4 Raccordement des flexibles

- Dévissez légèrement les vis de serrage (pas totalement) !
- Pulvérisez du spray siliconé sur les flexibles (extérieur seulement !) afin qu'ils puissent s'enfoncer plus facilement sur l'étanchéité. Les flexibles doivent être totalement enfoncés (jusqu'en butée perceptible) afin que la semence puisse s'écouler de manière fluide.
- Serrez ensuite les vis. Le joint est comprimé et maintient ainsi les flexibles.



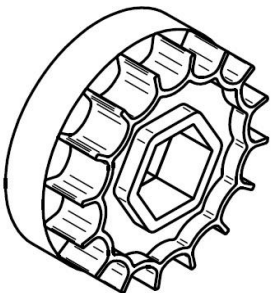
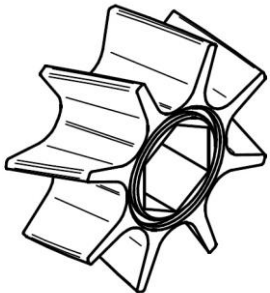
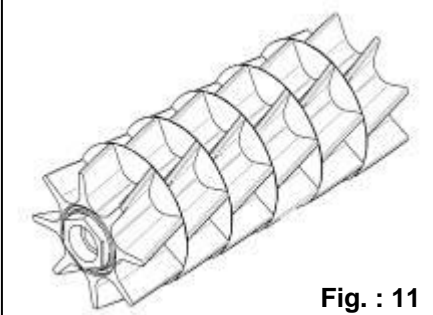
Fig. : 9

6 Réglages

6.1 Choix correct du rouleau de dosage



Avant de remplir la trémie de semence, veillez à choisir le rouleau de dosage qui convient (Flex20, fin ou aveugle).

Le choix correct s'effectue en fonction des propriétés de la semence et de la quantité à épandre.

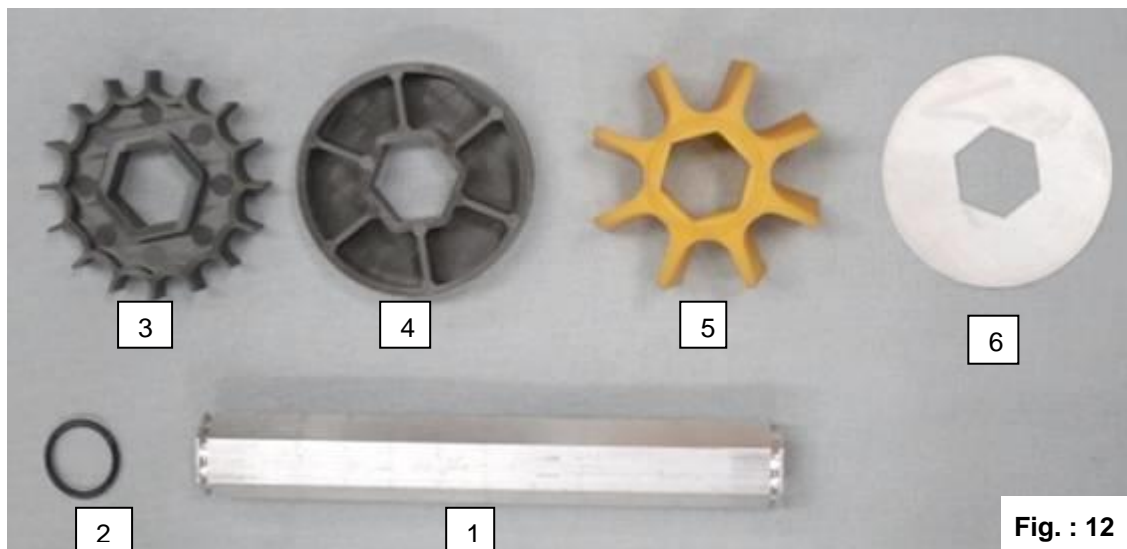
Types de rouleau de dosage		Équipement de série
		
fb-f	Flex20	
Engrais en granulés, moutarde, phacelia	Engrais en granulés, mélanges de fourrages, céréales	
		Fig. : 11

La fourniture de série du MD contient un kit d'accessoires de cannelures de distribution.

- 6 x cannelure de distribution Flex20
- 12 x cannelure de distribution f
- 12 x cannelure de distribution fb
- 12 x joint torique 14,1 x 1,6
- 2 x arbre hexagonal pour cannelures de distribution
- 10 x rondelle d'écartement
- 1 x courroie de transmission en caoutchouc

Types de rouleau de dosage : disponible en option	
	
fb-ef-eb	efv-efv
Pavot	Colza

6.2 Assemblage du rouleau de dosage



- 1 Arbre hexagonal
 2 Joint torique
 3 Cannelure de distribution f
 4 Cannelure de distribution aveugle fb
 5 Cannelure de distribution Flex 20
 6 Rondelle d'écartement

Le nombre et le type de cannelures de distribution doivent être identiques pour toutes les sorties.

La disposition et le type de cannelures de distribution dépendent du débit requis et de la semence.

Ces informations peuvent être relevées dans le tableau d'épandage après le calcul du débit effectué au point 6.8.

Fixer le joint torique dans l'encoche de l'arbre hexagonal, puis glisser les cannelures de distribution sur l'arbre hexagonal.

Par exemple :	1 cannelure de distribution fine	ou :	1 cannelure de distribution Flex20
(par sortie)	1 cannelure de distribution aveugle		1 rondelle d'écartement
	1 rondelle d'écartement		

Répéter cette séquence jusqu'à ce que le rouleau soit entièrement équipé. Fixer un joint torique pour achever le rouleau de dosage.

Le rouleau de dosage n'a pas de sens de montage défini, car chaque sortie est équipée séparément.



ATTENTION : Il est important que la face fermée de la cannelure de distribution aveugle fb (Fig. : 12/4) soit toujours du côté de la cannelure de distribution fine f (Fig. : 12/3) et que les rondelles d'écartement soient placées entre les faces ouvertes des cannelures de distribution.

Chaque combinaison doit comporter 5 rondelles d'écartement.

De plus, les cannelures de distribution fines placées l'une à côté de l'autre doivent être **décalées** (Fig. : 15).

Domaine d'utilisation du rouleau de dosage Flex20 :

Généralement pour les engrais en granulés, les grandes quantités ou les gros grains.
Exemple : mélanges de fourrages, seigle, orge, blé, avoine, etc.

Domaine d'utilisation du rouleau de dosage à dents fines :

Généralement pour les petites quantités et les grains de petite taille ainsi que pour les microgranulés.

Semences à graines fines comme par exemple : colza, trèfle, phacelia, anti-limaces, etc.



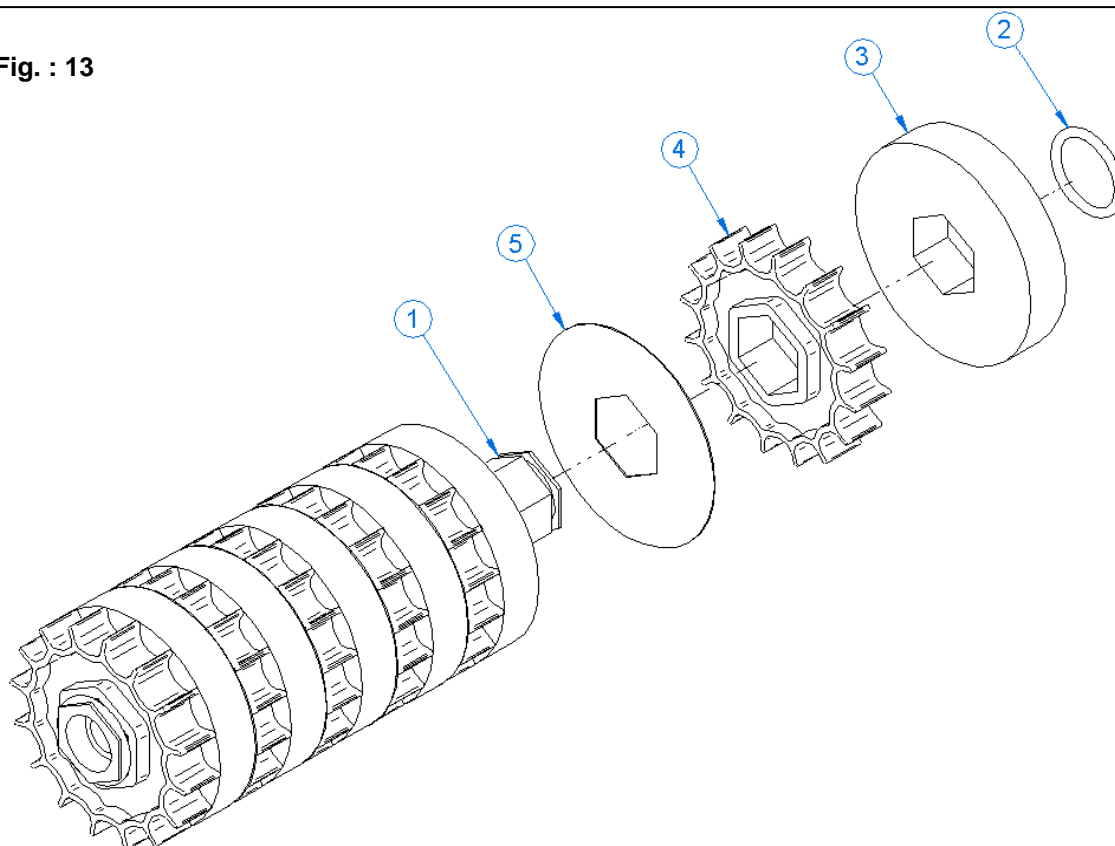
CONSEIL : Le débit peut encore être réduit avec des cannelures de distribution aveugles ou extrafines. Veillez cependant à ce que le nombre et le type de cannelures de distribution soient identiques pour toutes les sorties !



ATTENTION : Veillez à choisir la combinaison de cannelures de distribution de sorte que le rouleau de dosage soit réglé idéalement entre 20 % et 80 % sur le module de commande.

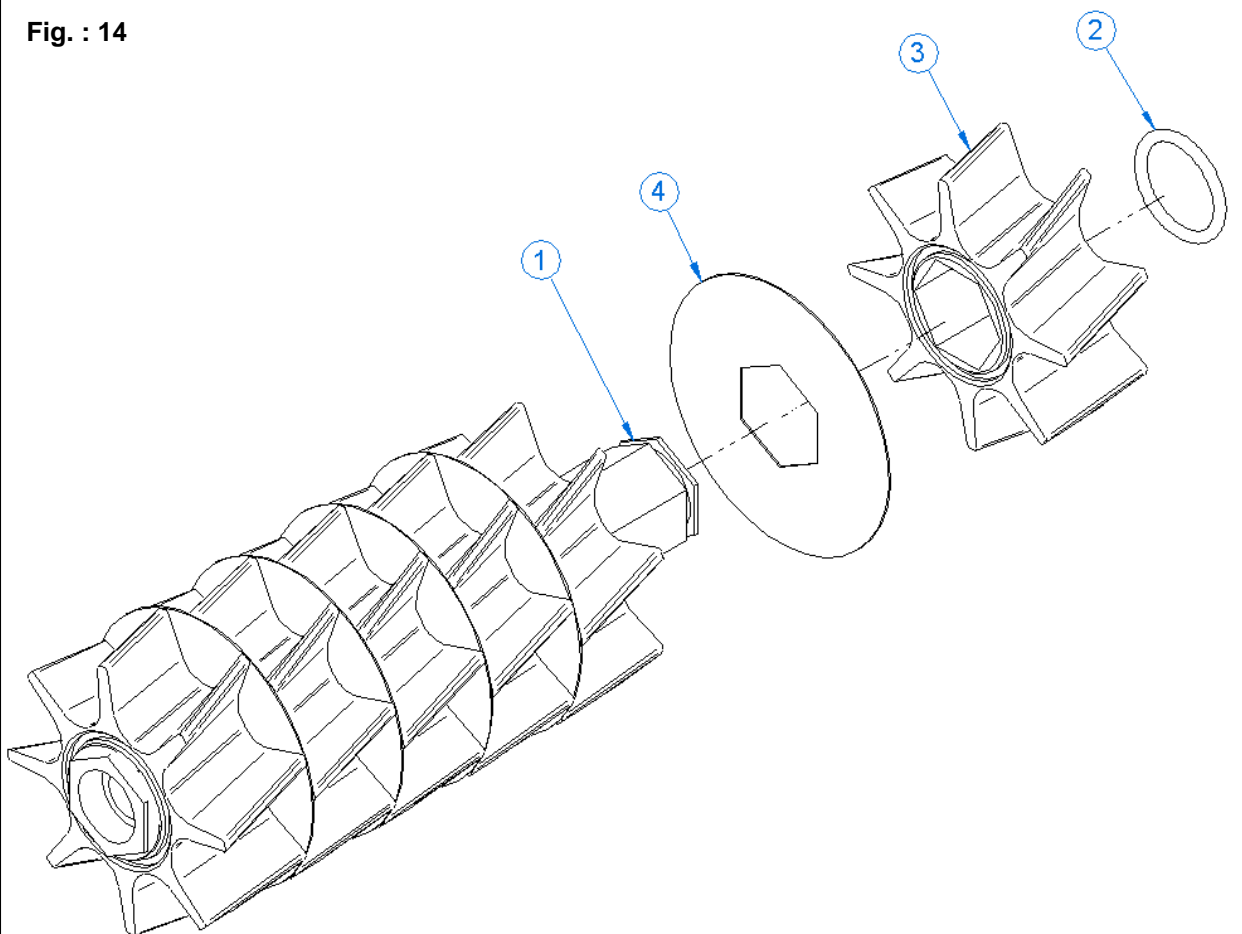
Ainsi, même en cas de débit en fonction de la vitesse à vitesses très faibles ou élevées, une bonne régulation et un débit homogène de la semence sont assurés !

Fig. : 13



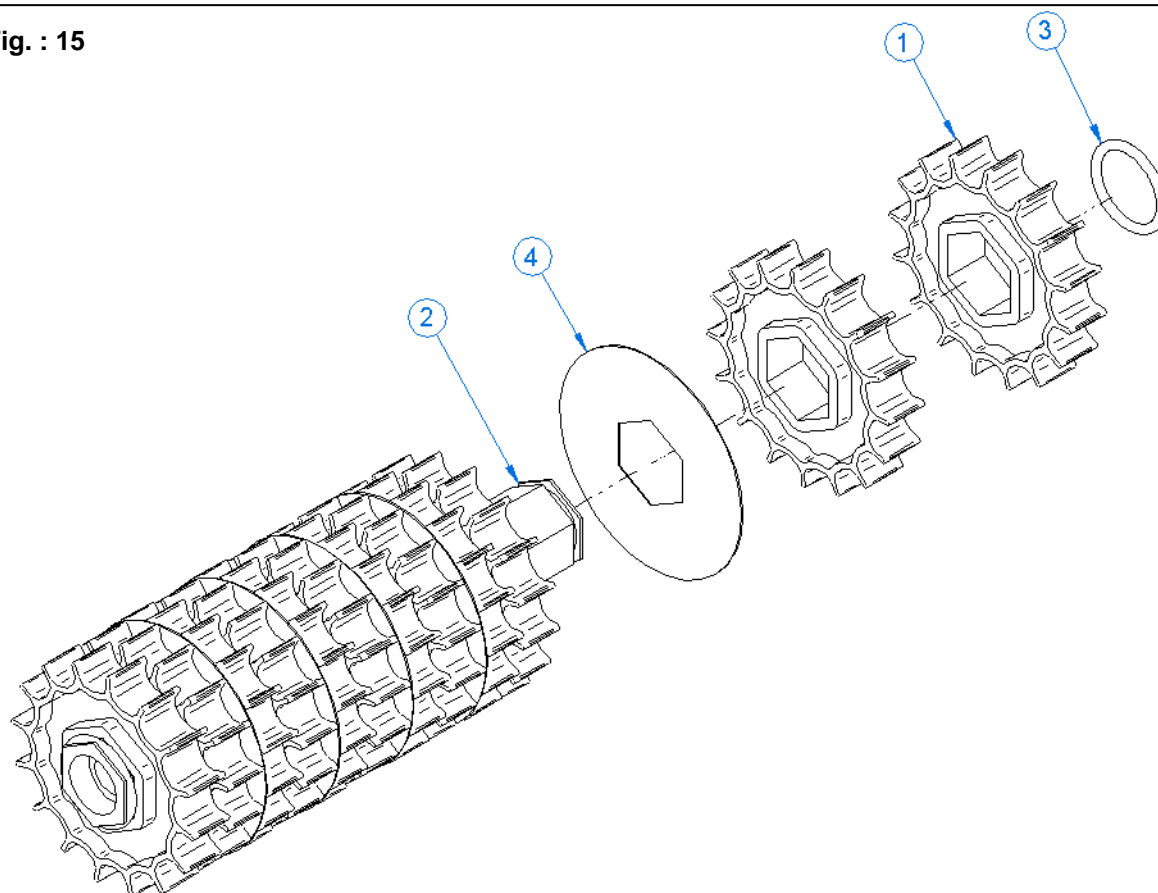
Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Name_EN	Menge
1	11000-3-001	Säradsechskantwelle	---	1
2	04000-3-711	O-Ring 14, 1x1,6	O-ring 14. 1x1.6	2
3	04000-3-710	Särad fb	Sowing wheel fb	6
4	04000-3-709	Särad f	Sowing wheel f	6
5	04000-3-029	Distanzscheibe 0,3mm KB	Spacer 0.3mm KB	5

Fig. : 14



Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Name_EN	Menge
1	11000-3-001	Säradsechskantwelle	—	1
2	04000-3-711	O-Ring 14,1x1,6	O-ring 14.1x1.6	2
3	04000-3-601	Särad Flex20	Sowing wheel Flex20	6
4	04000-3-029	Distanzscheibe 0,3mm KB	Spacer 0.3mm KB	5

Fig. : 15



Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Name_EN	Menge
1	04000-3-709	Sarad f	Sowing wheel f	12
2	11000-3-001	Säradsechskantwelle	—	1
3	04000-3-711	O-Ring 14,1x1,6	O-ring 14.1x1.6	2
4	04000-3-029	Distanzscheibe 0,3mm KB	Spacer 0.3mm KB	5

6.3 Largeur d'épandage du MDD

La largeur d'épandage dépend de la densité et de la forme de la semence et du régime du disque d'épandage. Le MDD est conçu de manière à pouvoir répartir uniformément la semence (anti-limaces) jusqu'à 28 m. Afin que cela réussisse, la batterie et l'alternateur doivent être en bon état. Les réglages précis du débit, de la largeur de travail, etc. figurent dans les tableaux d'épandage du point 6.10. L'épandeur doit être installé à au moins 1,5 m du sol pour assurer une densité d'épandage optimale.



Fig. : 16



REMARQUE : Lorsque le MDD est installé sur des appareils à petites largeurs de travail et que la semence doit être épanchée directement dans/devant le rouleau, l'épandeur peut également être fixé de manière à être légèrement incliné vers le bas. Nous recommandons néanmoins d'utiliser un déflecteur pour distribution de précision (disponible en option) pour obtenir un résultat de l'épandage précis lorsque la largeur de travail est petite (max. 4 m).

6.4 Tableau des largeurs de travail

Semence Seed Graines	Régime Speed Vitesse	Largeur de travail working width Largeur de travail
Gras Grass Herbe	350	1 à 2 m
	1600	~ 4 m
	2800	~ 6 m
	3000	~ 7 m
Senf Mustard Moutarde	350	1 à 2 m
	1600	~ 7 m
	2800	~ 14 m
	3000	~ 17 m
Weißklee White clover Trèfle Blanc	350	1 à 2 m
	1600	~ 7 m
	2800	~ 14 m
	3000	~ 17 m
Blaue Lupine Blue Lupine Lupin Bleu	350	2 à 3 m
	1600	~ 10 m
	2800	~ 20 m
	3000	~ 21 m
Rettich Radish Radis	350	1 à 2 m
	1600	~ 7 m
	2800	~ 14 m
	3000	~ 17 m
Phacelia Phacelia Phacélie	350	1 à 2 m
	1600	~ 5 m
	2800	~ 10 m
	3000	~ 12 m
Luzerne Alfala Luzerne	200	1 à 2 m
	1400	~ 6 m
	2700	~ 8 m
	3000	~ 11 m
Buchweizen Buckwheat Sarrasin	350	1 à 2 m
	1600	~ 12 m
	2800	~ 15 m
	3000	~ 17 m

Semence Seed Graines	Régime Speed Vitesse	Largeur de travail working width Largeur de travail
Wicke Vetch Vesce	350	1 à 2 m
	1600	~ 14 m
	2800	~ 17 m
	3000	~ 18 m
Rotklee Red Clover Trèfle Rouge	350	1 à 2 m
	1600	~ 9 m
	2800	~ 15 m
	3000	~ 16 m
Metarex INOV Metarex INO Metarex TDS	350	~ 6 m
	1600	~ 12 m
	2800	~ 21 m
	3000	~ 28 m
Schneckenlinsen Slug lentils Lentilles antimilaces	350	~ 5 m
	1600	~ 11 m
	2800	~ 22 m
	3000	~ 28 m
Allowin / Allowin Quattro	350	~ 6 m
	1600	~ 12 m
	2800	~ 22 m
	3000	~ 28 m
Clartex Neo Slug OFF Xeon Pro	350	~ 6 m
	1600	~ 12 m
	2800	~ 22 m
	3000	~ 28 m
Mesurol Schneckenkorn Slug pellets grains anti limaces	350	~ 5 m
	1600	~ 11 m
	2800	~ 22 m
	3000	~ 28 m
Engrais du commerce DC37	350	1 à 2 m
	1600	~ 13 m
	2800	~ 16 m
	3000	~ 18 m

6.5 Réglage du point du chute du MDD

Le réglage du point du chute vous permet de varier l'ensemble du courbe d'épandage de 20° dans les deux directions. Cela peut être important selon le produit à épandre. Pour tourner le courbe d'épandage de 15° vers la droite, décalez le réglage du point de chute de 15° vers la gauche. Si vous le tournez davantage vers la droite, vous pouvez également obtenir une fonction d'épandage en bordure.



Fig. : 17



Fig. : 18

6.6 Disque d'épandage, répartition transversale, aubes d'épandage du MDD

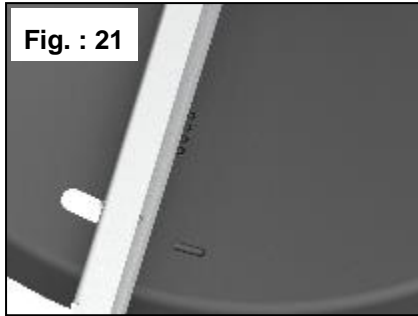
Le disque d'épandage doit tourner dans le sens antihoraire. Le disque d'épandage est muni de 2 aubes d'épandage pas tout à fait parallèles. Elles ne sont que faiblement réglables, car leur disposition et leur forme sont déjà optimisées pour une répartition transversale optimale. Les corrections du cône d'épandage s'effectuent avec le réglage du point de chute et les aubes d'épandage. Afin d'obtenir une répartition transversale optimale pour la largeur de travail sélectionnée, vous devez ensuite adapter le réglage des aubes d'épandage sur le disque d'épandage. Pour faire cela, coupez impérativement l'alimentation électrique du boîtier de commande !

Pour ajuster les aubes d'épandage, desserrez-les et tournez l'aube d'épandage dans la position désirée. Resserrez ensuite toutes les vis !

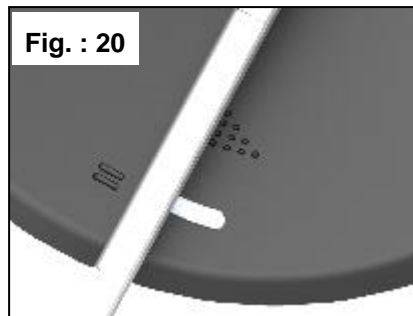


Fig. : 19

Directement sur le disque d'épandage se trouvent des marques qui vous indiquent dans quelle position les aubes d'épandage se trouvent actuellement :




Aube d'épandage I sur point 4



Aube d'épandage II sur point 4

Le tableau indique les réglages pour anti-limaces :

Anti-limaces		
Slug pellets		
Grains anti-limaces		
Largeur de travail	Aube d'épandage I	Aube d'épandage II
<20m	Point 1	Point 1
20 m	Point 2	Point 2
24 m	Point 3	Point 3
28 m	Point 4	Point 4

En règle générale, on applique pour toutes les semences : si la densité d'épandage est plus élevée dans la zone extérieure qu'au centre, les aubes d'épandage doivent être réglées davantage dans la direction « Point 1 ».



REMARQUE : Le rouleau de dosage ne peut être activé que lorsque le disque d'épandage tourne !

6.7 Structure (changement) du rouleau de dosage

Pour le démontage du rouleau de dosage, procédez comme suit :



REMARQUE : Avant le changement du rouleau de dosage, la trémie doit avoir été complètement vidée.

Après le montage du rouleau de dosage, vérifiez que la machine tourne facilement.

- Vider complètement la trémie.
- Retirer le capot de recouvrement latéral des roues de transmission.
- Utilisez la clé à douille fournie sur le couvercle pour desserrer l'écrou afin que le couvercle puisse être retiré vers le haut.
- Enlever la courroie ronde des roues de transmission (Fig. : 24).
- Dévisser les écrous de fixation de la plaque de recouvrement du rouleau de dosage sur le côté (Fig. : 25).
- Retirez à présent le rouleau de dosage en entier avec la plaque de recouvrement latérale (Fig. : 26).
- Déterminez l'équipement requis du rouleau de dosage selon le tableau d'épandage (point 6.11).
- Le nouvel rouleau de dosage peut maintenant être installé dans l'appareil.
- Remontez les pièces démontées dans l'ordre inverse.



Fig. : 22



Fig. : 23



Fig. : 24



6.8 Agitateur

L'utilisation de l'agitateur n'est nécessaire que pour certains types de semence qui ont tendance à former des voûtes ou pour les semences très légères (p. ex. : pour les herbes).

Lorsque l'organe agitateur n'est pas nécessaire, il suffit d'enlever la courroie de transmission se trouvant sur les roues de transmission, entre l'organe agitateur et le rouleau de dosage.



6.9 Capteur (capteur de niveau de remplissage)

Le capteur de niveau de remplissage transmet un signal au boîtier de commande lorsqu'il n'est plus recouvert de semence.

La sensibilité du capteur peut être adaptée à la semence. Cela est réglé par la petite vis fendue derrière sur le capteur. (Il n'est généralement pas nécessaire de modifier le réglage.)

En plus, la hauteur du capteur de niveau de remplissage peut être réglée confortablement de l'extérieur.

Pour contrôler le fonctionnement, placer un objet devant le capteur. La LED placée au dos doit alors clignoter.



Fig. : 28

6.10 Test de calibrage et régulation de débit

Le régime du rouleau de dosage dépend du débit et de la vitesse de déplacement lorsque le capteur fonctionne. Pour déterminer la quantité de débit voulue, vous devez effectuer un test de calibrage avant le début du travail.

Les tableaux d'épandage vous montrent le débit des différents types de semence en kilogrammes par minute (= quantité d'épandage du test de calibrage).

Le débit est déterminé avec la formule suivante :

$$\text{StM} = \frac{\text{m(consigne)} \times \text{v(tracteur)} \times \text{b(travail)}}{600}$$

StM : Débit d'épandage en kg/min

m(consigne) : Débit souhaité in kg/ha

v(tracteur) : Vitesse du tracteur en km/h

b(travail) : Largeur de travail en m

Exemple :
$$\frac{5 \text{ [kg/ha]} \times 12 \text{ [km/h]} \times 12 \text{ [m]}}{600} = 1,2 \text{ [kg/min]}$$

Pour effectuer le test de calibrage, procédez comme suit :

1. Enlevez les flexibles/le disque d'épandage en ouvrant les fermetures rapides.



Fig. : 30



Fig. : 29

2. Pour le tests de calibrage, utilisez le sac fourni ou un autre récipient que vous fixez à l'unité de dosage pour collecter la semence.
3. Calculez le débit par minute souhaitée avec la formule mentionnée au point 6.10.
4. Le test de calibrage est décrit en détail dans la notice d'utilisation du boîtier de commande utilisé.
5. Après le début du travail, vous devez contrôler la quantité épandage sur le champ. Contrôlez en particulier la vitesse de déplacement, le débit, la profondeur d'implantation et la répartition de la semence.



Fig. : 31



ATTENTION : Pour des raisons de sécurité, le connecteur du câble d'alimentation du moteur doit être débranché sur le MDD dès que le bloc du disque d'épandage est rabattu vers le bas.

6.11 Tableaux d'épandage



ATTENTION : Les tableaux de semis se rapportent à 6 sorties équipées de la même manière !

Si vous n'utilisez par exemple que 2 sorties au lieu de 6, la quantité épandue diminue en conséquence.




REMARQUE : Vous pouvez utiliser ces tableaux comme valeurs de référence. Ils ne peuvent cependant pas être utilisés partout de la même manière, car de nombreux facteurs jouent un rôle ou des changements importants peuvent se produire (poids de mille grains, humidité de la semence, modification du comportement d'écoulement, etc.).





REMARQUE : Un changement de combinaison de cannelures de distribution permet d'augmenter ou de réduire le débit. L'ajout de cannelures de distribution aveugles réduit le débit. L'ajout de cannelures de distribution fines ou Flex20 augmente le débit.





CONSEIL : Les tableaux d'épandage d'autres semences sont disponibles sur notre site Internet www.apv.at.


Herbe Grass Herbe	
Lolium perenne	
Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	ff
2	0,02
5	0,08
10	0,18
15	0,29
20	0,39
25	0,49
30	0,52
35	0,55
40	0,58
45	0,62
50	0,65
55	0,68
60	0,72
65	0,76
70	0,8
75	0,84
80	0,88
85	0,92
90	0,95
95	1,00
100	1,05


Blé Blé Wheat Blé		
Triticum		
Quantité	kg/min	kg/min
Rouleau de dosage	ff	Flex20
2	0,05	0,26
5	0,06	0,44
10	0,08	0,74
15	0,09	1,04
20	0,11	1,34
25	0,12	1,64
30	0,59	1,94
35	1,07	2,24
40	1,54	2,54
45	2,01	2,84
50	2,49	3,14
55	2,61	3,44
60	2,73	3,75
65	2,85	4,05
70	2,97	4,35
75	3,10	4,65
80	3,22	4,95
85	3,34	5,25
90	3,46	5,55
95	3,70	5,85
100	3,93	6,15


Orge Barley Orge	
Hordeum	
Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	ff
2	0,07
5	0,18
10	0,36
15	0,55
20	0,74
25	0,92
30	1,11
35	1,29
40	1,48
45	1,66
50	1,85
55	1,88
60	1,92
65	1,96
70	2,00
75	2,03
80	2,07
85	2,10
90	2,14
95	2,18
100	2,21


Radis Radish Radis	
Raphanus raphanistrum	
Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	ff
2	0,09
5	0,23
10	0,48
15	0,72
20	0,96
25	1,20
30	1,35
35	1,61
40	1,87
45	
50	
55	
60	
65	
70	
75	
80	
85	
90	
95	
100	


Vesce Vetch Vesce		
Vicia		
Quantité	kg/min	kg/min
Rouleau de dosage	f-fb	ff
2	0,57	1,26
5	1,07	1,46
10	1,88	1,78
15	2,71	2,10
20	3,53	2,43
25	4,36	2,75
30		3
35		
40		
45		
50		
55		
60		
65		
70		
75		
80		
85		
90		
95		
100		


Sarrasin Buckwheat Blé Noir		
Fagopyrum		
Quantité	kg/min	kg/min
Rouleau de dosage	ff	Flex20
2	0,03	0,25
5	0,15	0,38
10	0,34	0,59
15	0,53	0,80
20	0,72	1,01
25	0,91	1,23
30	1,07	1,44
35	1,24	1,66
40	1,40	1,87
45	1,57	2,09
50	1,73	2,30
55	1,82	2,51
60	1,9	2,73
65	1,98	2,94
70	2,06	3,16
75	2,15	3,37
80	2,23	3,59
85	2,31	3,80
90	2,39	4,01
95		4,22
100		4,44


Avoine Oat Avoine		
Avena		
Quantité	kg/min	
Rouleau de dosage	f-fb	
2	0,01	
5	0,02	
10	0,03	
15	0,05	
20	0,05	
25	0,07	
30	0,09	
35	0,11	
40	0,13	
45	0,14	
50	0,17	
55	0,17	
60	0,18	
65	0,19	
70	0,20	
75	0,20	
80	0,20	
85	0,20	
90	0,20	
95	0,21	
100	0,23	


Moutarde Mustard Moutarde			
Sinapis Alba			
Quantité	kg/min	kg/min	
Rouleau de dosage	f-fb	ff	
2	0,03	0,12	
5	0,11	0,28	
10	0,25	0,54	
15	0,38	0,81	
20	0,51	1,07	
25	0,65	1,34	
30	0,75	1,59	
35	0,86	1,83	
40	0,97	2,09	
45	1,07	2,33	
50	1,19	2,58	
55	1,24	2,72	
60	1,29	2,85	
65	1,34	2,99	
70	1,40	3,12	
75	1,45	3,26	
80	1,50	3,39	
85	1,55	3,53	
90	1,61	3,66	
95	1,73	3,88	
100	1,86	4,10	


Luzerne Alfalfa Luzerne			
Medicago Sativa			
Quantité	kg/min	kg/min	
Rouleau de dosage	f-fb	ff	
2	0,08	0,11	
5	0,16	0,26	
10	0,30	0,52	
15	0,45	0,77	
20	0,59	1,02	
25	0,74	1,28	
30	0,86	1,52	
35	0,99	1,77	
40	1,12	2,01	
45	1,24	2,25	
50	1,37	2,50	
55	1,40	2,64	
60	1,43	2,78	
65	1,45	2,91	
70	1,48	3,05	
75	1,51	3,19	
80	1,53	3,33	
85	1,56	3,47	
90	1,59	3,60	
95	1,68	3,87	
100	1,77	4,15	


Trèfle violet Red Clover Trèfle Rouge			
Trifolium			
Quantité	kg/min	kg/min	
Rouleau de dosage	f-fb	ff	
2	0,03	0,21	
5	0,11	0,51	
10	0,25	1,02	
15	0,38	1,52	
20	0,53	2,03	
25	0,66	2,54	
30	0,80	2,62	
35	0,92	2,71	
40	1,06	2,79	
45	1,19	2,88	
50	1,32	2,97	
55	1,37	3,05	
60	1,40	3,14	
65	1,45	3,22	
70	1,49	3,31	
75	1,53	3,39	
80	1,57	3,48	
85	1,61	3,57	
90	1,65	3,65	
95	1,75	3,88	
100	1,85	4,10	

Phacelia Phacelia Phacélie		
		
Phacelia tanacetifolia		
Quantité	kg/min	kg/min
Rouleau de dosage	f-fb	ff
2	0,11	0,13
5	0,23	0,29
10	0,46	0,56
15	0,68	0,83
20	0,89	1,10
25	1,12	1,37
30	1,14	
35	1,17	
40	1,19	
45	1,22	
50	1,25	
55	1,31	
60	1,39	
65	1,46	
70	1,53	
75	1,60	
80	1,67	
85	1,74	
90	1,82	
95	1,89	
100	1,97	

Raps Rape Colza			
			
Brassica Napus			
Quantité	kg/min	kg/min	kg/min
Rouleau de dosage	f-fb	ef-eb-fb	efv-efv
2	0,08	0,03	0,01
5	0,16	0,05	0,01
10	0,29	0,07	0,04
15	0,41	0,10	0,06
20	0,54	0,13	0,08
25	0,66	0,16	0,10
30	0,77	0,22	0,12
35	0,88	0,28	0,14
40	0,99	0,34	0,16
45	1,10	0,39	0,18
50	1,21	0,45	0,20
55	1,26	0,48	0,22
60	1,32	0,50	0,25
65	1,37	0,53	0,27
70	1,42	0,55	0,29
75	1,47	0,57	0,31
80	1,52	0,60	0,33
85	1,57	0,62	0,35
90	1,63	0,65	0,37
95	1,73	0,68	0,39
100	1,83	0,71	0,41

Pavot Poppy Pavot	
	
Papaver	
Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	ef-eb-fb
2	0,02
5	0,04
10	0,06
15	0,09
20	0,11
25	0,14
30	0,20
35	0,25
40	0,31
45	0,37
50	0,42
55	0,45
60	0,48
65	0,51
70	0,53
75	0,56
80	0,59
85	0,62
90	0,64
95	0,68
100	0,71

Pois Pea Pois	
	
Pisum sativum	
Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	Flex 20
2	0,35
5	0,50
10	0,77
15	1,03
20	1,29
25	1,55
30	1,82
35	2,08
40	2,34
45	2,61
50	2,87
55	3,14
60	3,40
65	3,66
70	3,92
75	4,19
80	4,45
85	4,71
90	4,98
95	5,24
100	5,51

Fève à cheval Fieldbean Féveroles	
	
Macrotyloma uniflorum	
Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	Flex20
2	0,35
5	0,50
10	0,75
15	1,01
20	1,26
25	1,52
30	1,77
35	2,03
40	2,28
45	2,54
50	2,78
55	3,04
60	3,29
65	3,55
70	3,80
75	4,06
80	4,31
85	4,57
90	4,82
95	5,08
100	5,33

Chia WHITE		
Quantité	kg/min	kg/min
Rouleau de dosage	f-fb	ef-eb-fb
2	0,04	0,02
5	0,09	0,04
10	0,18	0,06
15	0,26	0,09
20	0,35	0,11
25	0,46	0,14
30		0,19
35		0,24
40		0,29
45		0,34
50		0,39
55		0,41
60		0,44
65		0,46
70		0,49
75		0,51
80		0,53
85		0,56
90		0,58
95		0,59
100		0,60

DC 37-lose

Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	Flex20
2	0,47
5	0,70
10	1,07
15	1,46
20	1,84
25	2,22
30	2,60
35	2,98
40	3,36
45	3,74
50	4,12
55	4,50
60	4,88
65	5,26
70	5,64
75	6,02
80	6,35
85	6,52
90	6,70
95	6,87
100	7,04

PHYSIOSTART

Quantité	kg/min	kg/min
Rouleau de dosage	f-fb	Flex20
2	0,16	0,46
5	0,23	0,70
10	0,35	1,09
15	0,47	1,49
20	0,59	1,88
25	0,71	2,27
30	0,83	2,67
35	0,94	3,07
40	1,06	3,46
45	1,18	3,86
50	1,30	4,25
55	1,42	4,64
60	1,54	5,04
65	1,65	5,43
70	1,77	5,83
75	1,89	6,23
80	1,99	6,62
85	2,04	6,92
90	2,09	7,20
95	2,15	7,49
100	2,24	7,89

Florex

Quantité	kg/min
Rouleau de dosage	f-fb
2	0,00
5	0,06
10	0,16
15	0,25
20	0,35
25	0,44
30	0,54
35	0,64
40	0,74
45	0,83
50	0,92
55	1,02
60	1,12
65	1,22
70	1,31
75	1,41
80	1,50
85	1,60
90	1,70
95	1,79
100	1,89

6.12 Utilisation sur le champ

Lorsque vous commencez à semer, procédez comme suit :

- Démarrez votre tracteur.
- Mettez le boîtier de commande en marche avec la touche « On/Off ».
- **MDP/ MDD :** Mettez le ventilateur/le disque d'épandage en marche en appuyant sur la touche « Ventilateur/disque d'épandage ».
- **MDG/MDP/MDD/MDC :** Pour que l'alimentation en semence commence, appuyez maintenant sur la touche « Rouleau de dosage » pour démarrer le moteur de transmission.



REMARQUE : Ignorez le point suivant si vous travaillez avec un capteur bout de champs (connecteur à 7 pôles, capteur bout de champs).

- Pendant que vous tournez en tournière, appuyez uniquement sur la touche « Rouleau de dosage ». La LED verte s'éteint. Pour redémarrer, appuyez sur la touche "Rouleau de dosage".
- À la fin du travail, arrêtez d'abord le rouleau de dosage, puis la ventilateur/le disque d'épandage et désactivez enfin tout le boîtier de commande avec la touche "On/Off".

Respectez les points suivants lors de l'utilisation sur champ d'un MDP :

- Le ventilateur doit toujours être en marche lors d'une utilisation sur champ.
- Contrôlez le débit requis.
- Contrôlez que la répartition en largeur (écartement) des déflecteurs est identique.
- Contrôlez la hauteur des déflecteurs : distance par rapport au sol d'environ 40 cm.
- Angle des déflecteurs : plaque de fixation des déflecteurs fixée à environ 90° (angle droit) par rapport au sol.
- Les flexibles doivent être légèrement inclinés vers le bas ou être posés horizontalement sur l'outil de travail.
- Le couvercle de la trémie doit être fermé et échangé.
- Contrôlez la profondeur d'implantation de la semence.

Respectez les points suivants lors de l'utilisation sur champ d'un MDD :

- Le disque d'épandage doit toujours être en marche lors d'une utilisation sur champ.
- Contrôlez le débit requis.
- La hauteur de travail doit être d'au moins 1,5 m (hauteur de sortie du disque d'épandage).

Respectez les points suivants lors de l'utilisation sur champ d'un MDG ou d'un MDC :

- Contrôlez le débit requis.
- Contrôler la profondeur d'implantation du produit épandu

7 Particularités du type d'épandeur MDC

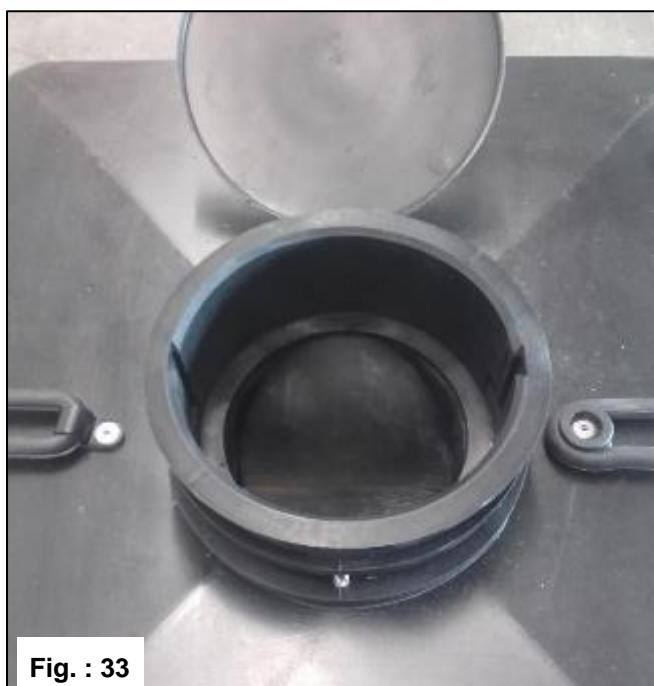
7.1 Généralités

Le type d'épandeur MDC a été spécialement développé pour les exigences des produits qui ne doivent être épandus que sur **2 rangées et sans assistance pneumatique**.

7.2 Caractéristiques

7.2.1 Adaptateur Surefill

À la livraison, le MDC est déjà équipé d'un couvercle de trémie étanche et vissé avec **adaptateur Surefill intégré**. Cela empêche tout contact direct avec le produit lorsque vous remplissez la trémie.



7.2.2 Socs Fishtail

Le MDC est livré de série avec 2 **socs Fishtail**, un flexible de 5 m et 2 colliers articulés. Les socs Fishtail servent à répartir le produit dans la rangée afin d'assurer son effet.

Montage des socs Fishtail

Les socs Fishtail peuvent être fixés aux flexibles avec les colliers articulés.



Les points suivants doivent être respectés lors du montage sur l'outil de travail :

- Les socs Fishtail doivent être centrés au-dessus des rangées de l'outil de travail !
- Les flexibles de semence doivent déboucher verticalement (90°) dans les socs Fishtail.

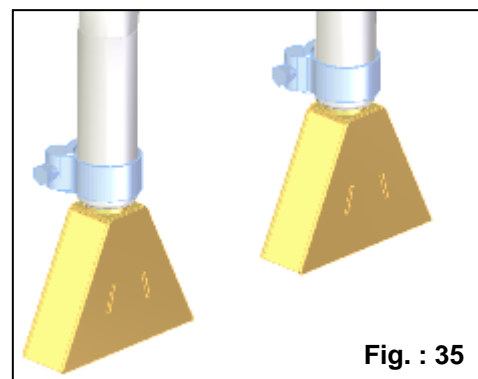


Fig. : 35



REMARQUE : Veillez à ce que les flexibles soient posés verticalement pour assurer l'épandage continu du produit sans risque de bourrage !

7.3 Tableau d'étalonnage

Pour le dosage de granulés fins, nous recommandons d'utiliser **trois cannelures de distribution fins par sortie.**

AD [%]	Débit [kg/min] Mocap
	fb-f (au total 6 cannelures de distribution fins)
2	0,05
5	0,10
10	0,20
15	0,28
20	0,36
25	0,43
30	0,51
35	0,60
40	0,68
45	0,73
50	0,78
55	0,86
60	0,95
65	1,02
70	1,08
75	1,14
80	1,19
85	1,28
90	1,38
95	1,44
99	1,49

La conversion du débit requis en kg/min est décrite de manière générale au point 6.10 Test de calibrage.

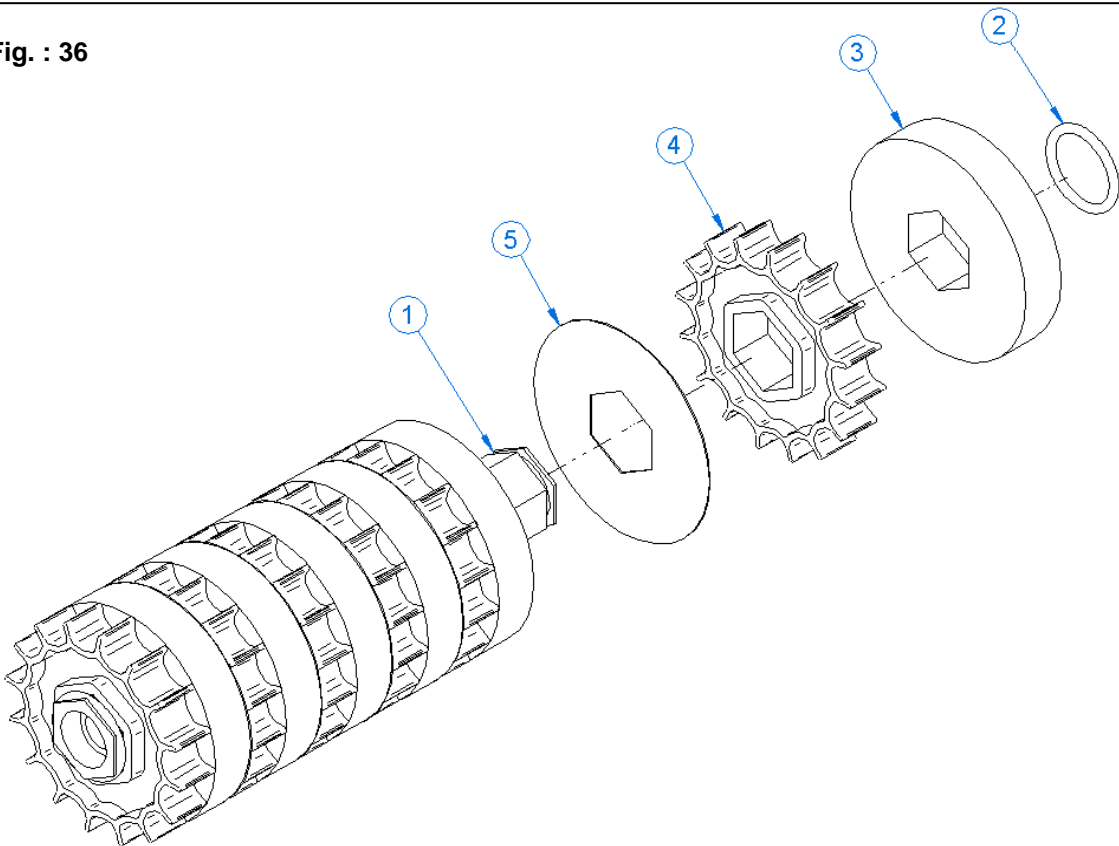


REMARQUE : Sur le MDC, effectuez le test de calibrage de manière à collecter le produit à la fin des flexibles ! Portez des vêtements de protection et un équipement de protection respiratoire appropriés pour éviter tout contact avec le produit !

7.4 Construction du rouleau de dosage du MDC

Construisez le rouleau de dosage selon le schéma suivant :

Fig. : 36



Pos.	Art.Nr.	Bezeichnung	Name_EN	Menge
1	11000-3-001	Säradsechskantwelle	—	1
2	04000-3-711	O-Ring 14,1x1,6	O-ring 14.1x1.6	2
3	04000-3-710	Särad fb	Sowing wheel fb	6
4	04000-3-709	Särad f	Sowing wheel f	6
5	04000-3-029	Distanzscheibe 0,3mm KB	Spacer 0.3mm KB	5



ATTENTION : Il est important que la face fermée de la cannelure de distribution aveugle fb soit toujours du côté de la cannelure de distribution fine f et que les rondelles d'écartement soient placées entre les faces ouvertes des cannelures de distribution.

Chaque combinaison doit comporter 5 rondelles d'écartement.

8 Nettoyage, maintenance, entretien et réparation

8.1 Généralités

Pour maintenir l'appareil même après une durée de service prolongée en bon état, vous devez respecter les consignes mentionnées ci-après :

- Les pièces d'origine et les accessoires sont spécialement conçus pour les machines ou appareils.
- Nous attirons explicitement votre attention sur le fait que les pièces et accessoires non fournis par nous-mêmes ne sont pas non plus testés et validés par nous-mêmes.
- Le montage et/ou l'utilisation de tels produits peuvent donc modifier ou influencer de manière négative les propriétés prédéfinies par la construction de votre appareil dans certaines circonstances. Pour les dommages qui proviennent de l'utilisation de pièces et accessoires non originaux, la responsabilité du fabricant est exclue.
- Les modifications de votre propre chef ainsi que l'utilisation de pièces de construction et de montage sur les machines excluent toute responsabilité du fabricant.
- Resserrer tous les raccords vissés au plus tard après 3 heures de service, puis encore après env. 20 heures de service et les contrôler ensuite régulièrement. (les vis desserrées peuvent provoquer des dommages consécutifs importants non inclus dans la garantie).
- En hiver, protéger l'appareil de la rouille avec un agent écologique.
- Garer l'appareil à l'abri des intempéries.
- **NE PAS** effectuer le nettoyage de l'appareil avec de l'eau. Il est recommandé de nettoyer l'appareil à l'air comprimé.
Attention : Des dommages sur la peinture peuvent résulter d'un nettoyage à une pression excessive.

8.2 Vidange de la trémie de grains

Avant le nettoyage ou la mise hors service, la semence qui reste dans le semoir doit être retirée de la trémie de grains.

Pour vider la trémie, dévissez la vis de fermeture de la tubulure de vidange (Fig. : 37) à l'avant de la trémie et placez un récipient, un sac ou un autre contenant sous l'orifice (possible uniquement sur la trémie de 100 l).

Pour assurer une vidange complète, vous devez encore enlever le kit d'accessoires se trouvant sous l'unité de dosage en ouvrant les fermetures rapides (Fig. : 38, Fig. : 39) et mettre en place un sac ou un contenant approprié pour récupérer le reliquat (Fig. : 40).

Sélectionnez ensuite l'option de menu "Vidange" dans le module de commande. Avec cette option de menu, le rouleau de dosage commence automatiquement à tourner. Laissez maintenant fonctionner le rouleau de dosage jusqu'à ce que la trémie soit totalement vide et que les cannelures de distribution n'amènent plus aucune semence.



CONSEIL : Pour évacuer le moindre reste de semence, nettoyez la trémie à l'air comprimé.
Vous pouvez également évacuer les restes de semence avec un aspirateur industriel.



Fig. : 37

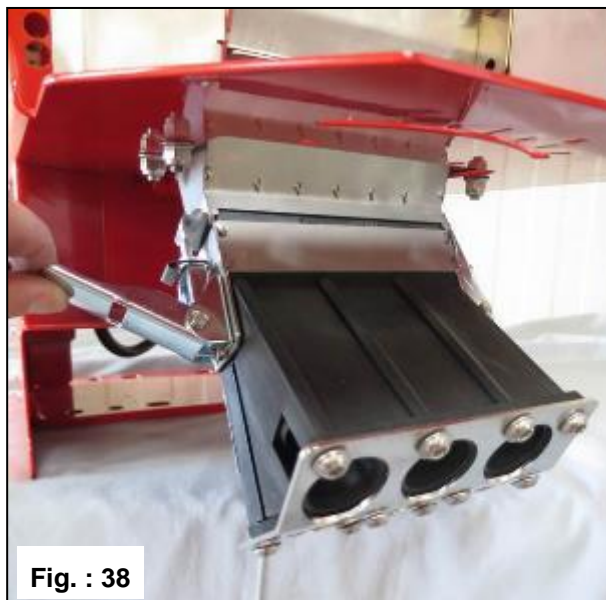


Fig. : 38



Fig. : 39



Fig. : 40

8.3 Nettoyage du semoir

Le semoir doit être nettoyé régulièrement de l'intérieur et de l'extérieur pour garantir un fonctionnement sans faille à long terme. Un nettoyage incorrect peut entraîner la germination à l'intérieur du semoir en raison des résidus de semence.

Pour nettoyer le semoir, procédez comme suit :

1. Vidanger la trémie de grains (voir Vidange de la trémie de grains, point 8.2).
2. Démontez le rouleau de dosage (voir Structure (changement) du rouleau de dosage, point 6.7).
3. Relever le couvercle de la trémie de grains pour l'ouvrir. (Attention : Le couvercle du MDC ne peut pas être ouvert sans outil.)
4. Nettoyer l'intérieur du semoir et les voies de semence à l'air comprimé.
5. Nettoyer l'extérieur du semoir avec un chiffon humide.



ATTENTION : L'eau ne doit pas pénétrer dans la trémie ou dans l'appareil. L'appareil ne doit être nettoyé à l'intérieur qu'avec de l'air comprimé !

8.4 Réparation et remise en état

En cas de panne ou d'endommagement du semoir, veuillez contacter le fabricant. Les coordonnées se trouvent à la dernière page de cette notice d'utilisation.

9 Caractéristiques techniques

9.1 MDD

Désignation :	MDD 40 M1
Volume de la trémie :	40 litres
Poids :	28 kg
Dimensions (H x L x P) :	805 x 420 x 570 mm
Largeur de travail max. :	28 m (avec 12 % VK)
	Testé par Irstea avec l'anti-limaces Metarex de la société De Sangosse.
Largeur d'épandage max. :	31 m (avec anti-limaces Metarex)
Alimentation électrique :	12 V, 25 A
Caractéristiques du moteur du disque d'épandage (puissance nominale) :	170 Watt
Consommation électrique du moteur du disque d'épandage :	25 ampères au démarrage, 14 ampères en fonctionnement normal
Plage de régime max. :	2600-3000 tr/min
Catégorie d'attelage :	Cat. II (tirant supérieur)

Désignation :	MDD 100 M1
Volume de la trémie :	105 litres
Poids :	30 kg
Dimensions (H x L x P) :	1025 x 520 x 530 mm
Largeur de travail max. :	28 m (avec 12 % VK)
	Testé par Irstea avec l'anti-limaces Metarex de la société De Sangosse.
Largeur d'épandage max. :	31 m (avec anti-limaces Metarex)
Alimentation électrique :	12 V, 25 A
Caractéristiques du moteur du disque d'épandage (puissance nominale) :	170 Watt
Consommation électrique du moteur du disque d'épandage :	25 ampères au démarrage, 14 ampères en fonctionnement normal
Plage de régime max. :	2600-3000 tr/min
Catégorie d'attelage :	Cat. II (tirant supérieur)

9.2 MDP

Désignation :	MDP 40 M1
Volume de la trémie :	40 litres
Poids :	28 kg
Dimensions (H x L x P) :	805 x 420 x 570 mm
Largeur de travail max. :	4,5 m
Alimentation électrique :	12 V, 25 A
Consommation électrique du ventilateur électrique :	25 ampères au démarrage, 14 ampères en fonctionnement normal
Catégorie d'attelage :	Cat. II (tirant supérieur)

Désignation :	MDP 100 M1
Volume de la trémie :	105 litres
Poids :	30 kg
Dimensions (H x L x P) :	1025 x 520 x 530 mm
Largeur de travail max. :	4,5 m
Alimentation électrique :	12 V, 25 A
Consommation électrique du ventilateur électrique :	25 ampères au démarrage, 14 ampères en fonctionnement normal
Catégorie d'attelage :	Cat. II (tirant supérieur)

9.3 MDG

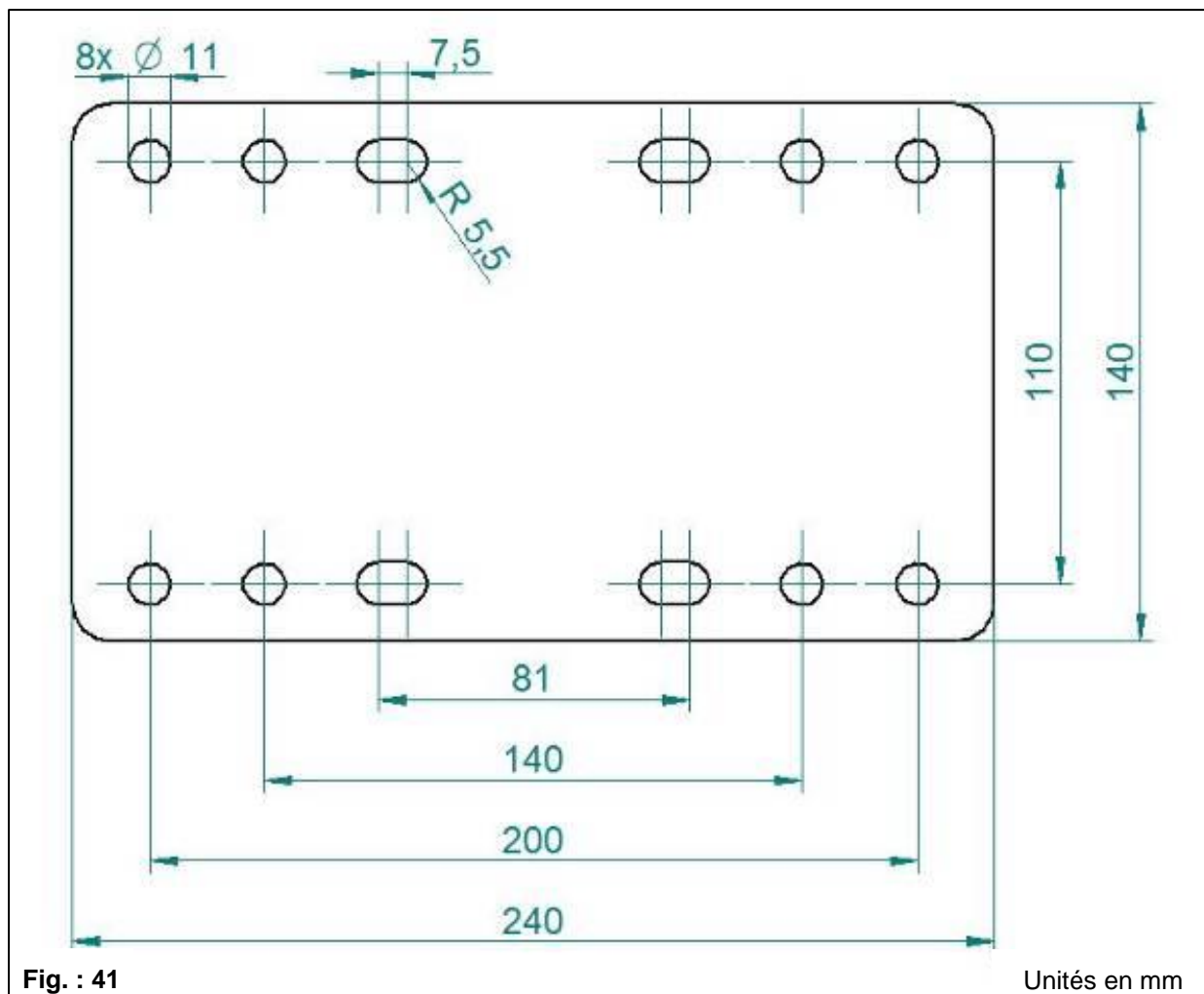
Désignation :	MDG 40 M1
Volume de la trémie :	40 litres
Poids :	28 kg
Dimensions (H x L x P) :	805 x 420 x 570 mm
Alimentation électrique :	12 V, 10 A
Consommation électrique du moteur :	9 A max.
Catégorie d'attelage :	Cat. II (tirant supérieur)

Désignation :	MDP 100 M1
Volume de la trémie :	105 litres
Poids :	30 kg
Dimensions (H x L x P) :	1025 x 520 x 530 mm
Alimentation électrique :	12 V, 10 A
Consommation électrique du moteur :	9 A max.
Catégorie d'attelage :	Cat. II (tirant supérieur)

9.4 MDC

Désignation :	MDC 40 M1
Volume de la trémie :	40 litres
Poids :	28 kg
Dimensions (H x L x P) :	805 x 420 x 570 mm
Alimentation électrique :	12 V, 10 A
Consommation électrique du moteur :	9 A max.
Catégorie d'attelage :	Cat. II (tirant supérieur)

Disposition des trous de la contre-plaque :



La surface d'appui doit voir une dimension minimale de 240 x 140 mm.

9.5 Position de la plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve sur le cadre en acier.

En cas de questions ou de réclamations de garantie, indiquez-nous toujours le numéro de production de votre machine.



Fig. : 42

10 Mise hors service, stockage et élimination

10.1 Mise hors service de la machine

Pour que la machine reste pleinement fonctionnelle même après une pause plus longue, il est important de prendre des précautions pour le stockage :

1. Éliminer complètement les grains du semoir.
2. Nettoyer l'extérieur et l'intérieur du semoir (voir point 8.3).
3. Entreposer le semoir dans un endroit sec pour éviter la germination à l'intérieur du semoir.

10.2 Stockage de la machine

La machine doit être stockée au sec et protégée des intempéries, afin qu'elle ne perde pas sa fonctionnalité même après une longue période de stockage.

10.3 Élimination

L'élimination de la machine doit être effectuée conformément à la réglementation locale en matière d'élimination de machines.

11 Accessoires

11.1 Capteur de niveau de remplissage

Le MD peut être équipé ultérieurement de ce capteur. Un boîtier de commande 5.2 doit cependant être disponible. Il mesure le niveau du réservoir et déclenche une alarme sur le boîtier de commande lorsque le niveau est inférieur au seuil paramétré.

La sensibilité du capteur peut être adaptée à la semence. Cela est réglé par la petite vis fendue derrière sur le capteur. Raccorder le câble du capteur conformément au schéma de raccordement.

Étendue de livraison :

1 capteur du niveau de remplissage
1 plaque de montage
4 vis
5 écrous

Numéro de commande :

Réf. : 11000-2-060



Fig. : 43

11.2 Rallonge de câble 2 m (6 pôles)

Ce câble de rallonge peut être commandé comme accessoire si le câble d'appareil utilisé de série devient trop court en raison de la longueur de l'outil de préparation du sol et/ou de la configuration de l'appareil, ou pour permettre une pose pratique de ce câble.

Étendue de livraison :
Numéro de commande :

1 rallonge de câble

Réf. : 00410-2-148



Fig. : 44

11.3 Rallonge de câble 5 m (6 pôles)

Ce câble de rallonge peut être commandé comme accessoire si le câble d'appareil utilisé de série devient trop court en raison de la longueur de l'outil de préparation du sol et/ou de la configuration de l'appareil, ou pour permettre une pose pratique de ce câble.

Étendue de livraison : 1 rallonge de câble
Numéro de commande : Réf. : 00410-2-149



Fig. : 45

11.4 Bouton de calibrage

Le bouton de calibrage vous permet de démarrer le test de calibrage directement à partir du semoir. Le bouton de calibrage est installé directement sur le faisceau de câbles de la machine et fixé simplement sur l'appareil par des aimants intégrés.

Étendue de livraison : 1 bouton de calibrage
Numéro de commande : Réf. : 00410-2-185



Fig. : 46

11.5 Kit d'accessoires Commutateur

Le commutateur vous permet de commuter entre disque d'épandage et ventilateur électrique sans devoir adapter le câblage.

Étendue de livraison : 1 câble de raccordement
 1 commutateur 20 A
 1 plaque adaptatrice
 1 autocollant commutateur MD
 8 vis
Numéro de commande : Réf. : 11000-2-067



Fig. : 47

12 Schéma de raccordement

Broche connecteur (plug-pin)	Câble d'appareil (machine cable)	Turbine (fan)	Plateau d'épandage (ST) (spreading disc)	Moteur rouleau de dosage (sowing shaft motor)	Capteur de niveau de remplissage (FS) (fill level sensor)	Commutateur de distribution (AS) (calibration button)
1	4 mm ² / bleu (blue)	4 mm ² / bleu (blue)	2,5 mm ² / noir (black)	1,5 mm ² / rouge (red)	0,75 mm ² / marron (brown)	
2	4 mm ² / marron (brown)	4 mm ² / marron (brown)	2,5 mm ² / rouge (red)			
3	1,5 mm ² / bleu (blue)			1,5 mm ² / noir (black)		
4	1,5 mm ² / gris (grey)				0,75 mm ² / bleu (blue)	0,75 mm ² / marron (brown)
5	1,5 mm ² / marron (brown)				0,75 mm ² / noir (black)	
6	1,5 mm ² / noir (black)					0,75 mm ² / noir (black)

Gebläse (Fan)		Streuteller (Spreading disc)	
Gebläse (fan) / bleu (blue)	4mm ² /bleu (blue)	ST/schwarz (black)	4mm ² /bleu (blue)
FS/braun (brown)	SW/rot (red)	FS/braun (brown)	SW/rot (red)
Gebläse (fan) / braun (brown)	4mm ² /braun (brown)	ST/rot (red)	4mm ² /braun (brown)
	1,5mm ² /bleu (blue)		1,5mm ² /bleu (blue)
	SW/schwarz (black)		SW/schwarz (black)
FS/bleu (blue)	1,5mm ² /gris (grey)	FS/bleu (blue)	1,5mm ² /gris (grey)
	AS/braun (brown)		AS/braun (brown)
	1,5mm ² /braun (brown)	FS/schwarz (black)	1,5mm ² /braun (brown)
	1,5mm ² /schwarz (black)		1,5mm ² /schwarz (black)
	AS/schwarz (black)		AS/schwarz (black)

13 Mon idée

La série de doseurs multiples **MDG, MDP, MDD et MDC** est le fruit de longs travaux de développement et de test. Beaucoup de temps s'est écoulé entre l'idée initiale et la fabrication en série. Un grand engagement de toute l'équipe de développement a été nécessaire.

Cependant, l'expérience de grande valeur de chacun est la pratique. Notre principe :

« Des modèles inspirés par les agriculteurs et réalisés par des professionnels. »

C'est ainsi que la proximité des clients et de l'équipe de développement génère le progrès pour vous et pour APV.

Écrivez-nous quelles expériences positives et négatives vous avez fait avec la machine.

Écrivez-nous vos propositions d'amélioration et vos idées :

meineidee@apv.at

Faites des photos ou des esquisses à la main ! Nous sommes ouverts à toute information, quelle qu'en soit la forme, et vous en remercions.

Vos informations seront directement transmises aux ingénieurs de développement d'APV.

Je vous remercie d'avance de votre engagement et vous souhaite un agréable travail avec votre produit APV !

Sincères salutations

Chef Développement & Service après-vente



Ing. Gregor Witzmann, MSc, MBA

14 Consignes de sécurité



Pour votre sécurité...

Cette annexe à la notice d'utilisation contient des règles de comportement générales pour une utilisation conforme de l'appareil et des consignes relatives à la sécurité que vous devez respecter impérativement pour votre protection personnelle.

La liste est très complète, certaines consignes ne concernent pas exclusivement l'appareil fourni. Le regroupement des consignes vous rappelle cependant souvent des règles de sécurité ignorées lors de l'utilisation quotidienne de la machine et de l'appareil.

14.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est exclusivement conçu pour une utilisation conventionnelle dans des travaux agricoles (utilisation conforme à l'usage prévu).

Toute utilisation sortant de ce contexte est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages en résultant ; l'utilisateur porte seul le risque pour cela.

Le respect des conditions d'utilisation, de maintenance et de réparation prescrites par le fabricant fait également partie d'une utilisation conforme.

L'appareil doit seulement être utilisé, entretenu et réparé par des personnes qui sont formées et ont pris connaissance des dangers. Transmettez toutes les instructions de sécurité aux autres utilisateurs.

Les directives de prévention des accidents en vigueur ainsi que les diverses réglementations de circulation routière et de médecine du travail, de sécurité généralement reconnues doivent être respectées.

Les modifications de votre propre chef sur l'appareil excluent toute responsabilité du fabricant pour les dommages en résultant.

14.2 Consignes de sécurité générales et directives de prévention des accidents

- Avant chaque mise en service, vérifier la sécurité de fonctionnement et de circulation de l'appareil et du tracteur (notamment les cassures, fissures, points d'usure, fuites, vis et raccords vissés desserrés, vibrations et éventuels bruits).
- Les appareils doivent être contrôlés régulièrement par l'exploitant (avant chaque utilisation) afin de vérifier leur bon fonctionnement et l'absence de cassures, fissures, fuites, points d'usure, vis et raccords desserrés, vibrations et bruits inhabituels.
- Les appareils doivent être nettoyés régulièrement à l'air comprimé. Pour cela, il faut utiliser un équipement de protection individuelle.
- Les travaux d'entretien et de nettoyage doivent être effectués lorsque la machine est abaissée, immobilisée et bloquée contre un redémarrage.
- Il est interdit de travailler sous la machine.
- Respectez les directives de sécurité et de prévention des accidents d'application générale !
- En cas de travaux de réparation ou de maintenance, utiliser un éclairage supplémentaire (p. ex. lampe manuelle) !
- Sur l'appareil, les panneaux d'avertissement et d'information donnent des informations importantes pour une utilisation sans danger ; leur respect sert à votre sécurité !
- En cas d'utilisation sur la voie publique, respecter les dispositions correspondantes !
- Avant le début du travail, vous devez prendre connaissance de tous les dispositifs et éléments de commande ainsi que de leurs fonctions. Pendant le travail, il est trop tard !
- Une protection auditive doit être portée lors de l'utilisation de l'appareil.
- Le réglage de la quantité d'épandage ne doit être effectué que précisément selon la notice d'utilisation et par des personnes formées !
- Les vêtements de l'utilisateur doivent être ajustés ! Éviter les vêtements amples !
- Veuillez toujours porter des chaussures de sécurité avec semelle antidérapante !
- Tenir la machine propre pour éviter un risque d'incendie. Il est en outre recommandé de poser un extincteur dans le tracteur.
- Avant le démarrage ou la mise en service, contrôler la zone à proximité ! (Enfants !) Veiller à avoir une visibilité suffisante !
- Le voyage pendant le travail ou le trajet de transport sur l'outil de travail est interdit !
- Aucune personne ne doit être embarquée sur l'appareil agricole utilisé le cas échéant pour le montage du doseur multiple.
- Atteler l'appareil selon les consignes et le fixer seulement aux gabarits prévus !
- Lors de l'attelage et du dételage des appareils au ou du tracteur, une attention particulière est requise ! N'utiliser que des fixations (écrous) autobloquantes, ainsi que des vis haute résistance.
- Lors du montage, de l'utilisation et de la maintenance/du remplissage, veiller à la stabilité du tracteur et de l'appareil. En fonction de l'outil de travail du sol sur lequel le semoir est monté, utiliser un accès selon la norme EN 14018 et la notice d'utilisation.
- Lors du montage de l'appareil, raccorder avec précaution les raccordements sur le système hydraulique du tracteur selon la notice d'utilisation.

- Poser les lests toujours selon les consignes sur les points de fixation prévus à cet effet !
- Les dispositions concernant le montage ainsi que les exigences relatives au tracteur ou à l'appareil agricole selon la notice d'utilisation doivent être respectées.
- Respecter la charge sur essieu admise, le poids total et les dimensions de transport !
- Vérifier et, le cas échéant, installer l'équipement de transport, tel que l'éclairage, les dispositifs d'avertissement et éventuellement les dispositifs de protection.
- Les pièces de manœuvre pour les coupleurs rapides doivent être suspendues librement et ne doivent pas se déclencher automatiquement dans la position inférieure !
- Pendant la conduite, ne jamais quitter le poste de conduite !
- Le comportement de conduite, la manœuvrabilité et la capacité de freinage sont aussi influencés par des appareils portés ou attelés et les lests. Par conséquent, veiller à une manœuvrabilité et une capacité de freinage suffisantes !
- Lors des trajets en courbe, tenir compte de la large portée et/ou de la masse oscillante de l'appareil !
- Ne faire fonctionner l'appareil que lorsque tous les dispositifs de protection sont posés et en position de protection !
- Le séjour dans la zone de travail est interdit !
- Ne pas se tenir dans la zone de rotation ou d'inclinaison de l'appareil !
- Les cadres de repliage hydrauliques ne doivent être actionnés que lorsqu'aucune personne ne se trouve dans la zone d'inclinaison.
- Des zones d'écrasement et de cisaillement se trouvent sur les pièces actionnées avec une force étrangère (p. ex. hydrauliques).
- Sur les appareils avec repliage manuel, toujours veiller à une bonne stabilité !
- Pour les appareils conduits rapidement avec outils s'appuyant sur le sol : danger après relevage par masse oscillante fonctionnant par inertie ! Ne s'approcher que lorsqu'elle est totalement à l'arrêt !
- Avant de quitter le tracteur, poser l'appareil sur le sol, arrêter le moteur et retirer la clé de contact !
- Personne ne doit se trouver entre le tracteur et l'appareil sans que le véhicule ne soit immobilisé par le frein de parking et/ou les cales.
- Bloquer le cadre replié et les dispositifs de relevage en position de transport !
- Incliner et bloquer les bras du Packer avant le transport sur route !
- Verrouiller le tracteur en position de transport !
- Lors du remplissage de la trémie avec de l'anti-limaces et d'autres préparations toxiques semblables, n'ajouter que la quantité nécessaire à court terme. Lors du remplissage, des vêtements de protection, des gants de protection ainsi qu'un masque et une protection oculaire doivent être portés.
- Respecter les avertissements du fabricant figurant sur l'emballage. Les graines de semence utilisées par votre épandeur pourraient être toxiques !
- Ne jamais pénétrer avec les mains, des morceaux de vêtement, etc. dans la zone des pièces en rotation !
- Se tenir à écart lorsque la machine est en marche !
- Aucune autre personne ne doit se trouver dans la zone de danger du doseur multiple à disque d'épandage.
- Contrôle visuel par le conducteur !
- Ne jamais regarder dans le cône de dispersion !

- Les reliquats de produit doivent être remis dans l'emballage d'origine. Les reliquats ne doivent pas arriver dans l'environnement de manière incontrôlée.
- Les effets négatifs sur les matériaux utilisés par des produits phytosanitaires autorisés sont inconnus.
- Les travaux de réparation, maintenance et nettoyage ainsi que l'élimination des pannes de fonctionnement doivent généralement être effectués lorsque l'entraînement est éteint et le moteur à l'arrêt !
- Lors du montage du dispositif de débit, l'exploitant doit relier celui-ci à l'aide de la connexion métallique ou le cas échéant à l'aide du câble de masse au tracteur ou au véhicule.
- Ne jamais regarder dans le capteur radar !
- L'utilisation d'arbres articulés avec un marquage CE ainsi que de leurs capots est exigée dans la notice d'utilisation !
- Des hautes températures sont signalées sur certaines pièces par des autocollants. Lors des travaux sur ces pièces, il faut porter des gants lorsque celles-ci ont des températures de surface élevées. Il faut veiller à ce qu'aucun dépôt de poussière ne se forme sur le moteur hydraulique. Nettoyer.
- Les moteurs du sas à roues cellulaires/du rouleau de dosage et du disque d'épandage peuvent chauffer. Des adhésifs comportant des avertissements sont apposés sur les moteurs. L'exploitant doit contrôler régulièrement l'échauffement des moteurs et éliminer la poussière le cas échéant.
- L'utilisateur doit veiller à ce que personne ne se trouve à proximité du doseur multiple lorsque celui-ci est déplacé par le circuit hydraulique du tracteur pendant l'utilisation du disque d'épandage. Contrôle visuel par le conducteur. Pour les déplacements sur route, l'exploitant doit veiller à ce que le doseur multiple relevé ne puisse pas s'abaisser (robinet d'arrêt placé dans le circuit hydraulique du tracteur, ou dispositif semblable). Pendant les déplacements sur route, l'utilisateur doit en outre désactiver la commande (pour empêcher par exemple la mise en marche involontaire du disque d'épandage).

14.3 Appareils portés

- Avant le montage et le démontage des appareils sur l'attelage à trois points, amener les dispositifs de commande dans une position où un relevage ou un abaissement involontaire est exclu !
- Lors du montage, l'exploitant doit veiller en particulier au respect des exigences relatives au tracteur ou à l'appareil agricole selon la notice d'utilisation, ainsi qu'à la jonction correcte des raccords selon la notice d'utilisation.
- Lors du montage, l'exploitant doit relier le doseur multiple au tracteur ou à l'appareil agricole par une liaison métallique.
- Pour l'attelage à trois points, les catégories de montage sur le tracteur et l'appareil doivent correspondre et être accordées.
- Dans la zone de la rampe à trois points, il y a un risque de blessure en raison des zones d'écrasement et de cisaillement !
- Lors de l'actionnement de la commande extérieure pour l'attelage à trois points, ne pas se trouver entre le tracteur et l'appareil !
- Toujours veiller à un blocage latéral suffisant de la rampe à trois points du tracteur dans la position de transport de l'appareil !
- En cas de trajet sur route avec l'appareil relevé, le levier de commande doit être verrouillé contre un abaissement !

- La vue sur le doseur multiple rapporté ou sur l'appareil agricole sur lequel il est installé ainsi que sur les zones de mouvement dangereuses doit être assurée pendant l'opération.
- Lors de l'utilisation du disque d'épandage et des modes opératoires, la vitesse de déplacement du tracteur doit être conforme à la notice d'utilisation et être maintenue entre 1 et 20 km/h selon la semence.

14.4 Maintenance

- Les travaux de réparation, maintenance et nettoyage ainsi que l'élimination des pannes de fonctionnement doivent généralement être effectués lorsque l'entraînement est éteint et le moteur à l'arrêt ! Retirer la clé de contact ! Arrêter l'appareil !
- Vérifier le serrage correct des écrous et des vis régulièrement et les resserrer si nécessaire !
- Lors des travaux de maintenance sur l'appareil relevé, toujours assurer la sécurité par des éléments de support adaptés !
- Lors du changement des outils de travail avec des lames, utiliser un outil adapté et des gants !
- Éliminer les huiles, graisses et filtres de manière conforme !
- Avant les travaux sur l'installation électrique, toujours débrancher l'alimentation !
- Lors de la réalisation de travaux de soudure électrique sur le tracteur et les appareils adaptés, débrancher le câble sur le générateur et la batterie !
- Les pièces de rechange doivent au moins correspondre aux exigences techniques déterminées par le fabricant de l'appareil ! Les pièces d'origine garantissent cela !
- Ne pas effectuer le nettoyage de l'appareil avec de l'eau. Il est recommandé de nettoyer l'appareil à l'air comprimé.
- En cas de travaux de réparation ou de maintenance, utiliser si nécessaire un éclairage supplémentaire (par exemple une lampe manuelle).



ATTENTION : sous réserve d'erreurs d'impression, toutes les informations sont sans garantie.

15 Panneaux de sécurité

Veillez respecter ces autocollants sur l'appareil ! Ceux-ci vous signalent des dangers particuliers !



Lire et respecter la notice d'utilisation avant la mise en service !



Lire et respecter la notice d'utilisation avant tout travail avec l'appareil !
Risque de blessures graves en cas d'erreur de manipulation.



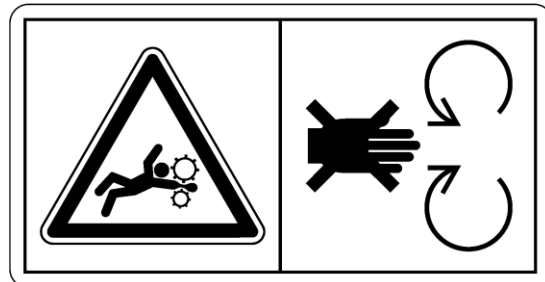
Danger en raison de pièces projetées ;
Respecter une distance de sécurité !



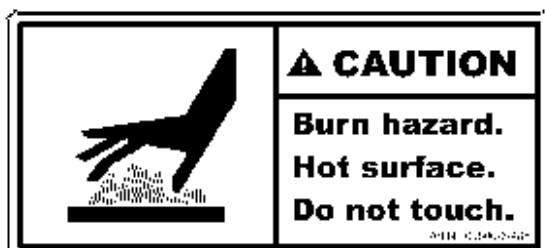
Risque de blessure par des pièces en mouvement.
Lors de la manipulation, arrêter la machine et débrancher l'alimentation !



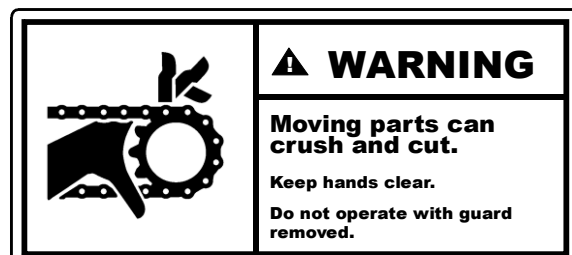
Ne pas toucher les pièces en rotation.
Lors de la manipulation, arrêter la machine et débrancher l'alimentation.



Rester à une distance suffisante des pièces en rotation de la machine !



Surface chaude !
Ne pas toucher !



Risque de blessure par pièces en rotation.
Ne travailler que lorsque les capots sont en place !

16 Notes

A large rectangular area filled with a fine grid pattern, intended for writing notes. The grid consists of small squares and covers most of the page's content area.

La qualité au service des professionnels

Des modèles inspirés par les agriculteurs et réalisés par des
professionnels



**APV - Technische Produkte GmbH
ZENTRALE
Dallein 15
AT-3753 Hötzelstdorf**

**Tél. : +43 (0)2913 / 8001
Fax : +43 (0)2913 / 8002**

**www.apv.at
office@apv.at**